

Vauvojen peite

VAROITUKSIA:

- Hoitokäyttöön ja lämpötilan asettamiseen tarvitaan lääkärin määräys. Potilaiden tila tulee tarkistaa vähintään 20 minuutin välein tai lääkärin määräyksen mukaisesti. Suuren riskin ryhmään kuuluvat potilaat, kuten lapset, lämpötilaheikät ja leikkaussalipotilaat, tulee tarkastaa useammin.
- Potilaan kunnon tarkkailemisen laiminlyöminen hoidon aikana saattaa aiheuttaa ihovaurioita tai liian korkean ruumiinlämpötilan.
- Hoidon lopettamisessa on noudatettava lääkärin määräystä tai sairaalan menettelyohjeita. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
- Ilman lämpötilan alentamisessa tai hoidon lopettamisessa on toimittava lääkärin ohjeiden mukaisesti. Potilaan tilassa tapahtuneista muutoksista on ilmoitettava lääkärille.
- Jos potilaalla on heikentynyt verenkierto, tulee hoito aloittaa alhaisemmillä lämpötiloilla (matala tai keski-suuri asetus). Lämpötila-asetusta voidaan nostaa sietokyvyn mukaan. Jos verenkierto on heikentynyt, käytä alhaisempia lämpötila-asetuksia.
- FilteredFlo®-peitettä ei saa käyttää valtimon poikittamishäidhityksen distaaliipuolella. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla lämpövaurio.
- Ei saa käyttää iskeemisten raajojen hoitoon. Voi aiheuttaa lämpövaurion.
- FilteredFlo®-peitteet on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön. Uudelleenkäyttö voi johtaa biokontaminaatioon tai risti-infektioon.
- Jos lämmityslaitetta käytetään kytkemättä sitä lämpöpeitteeseen, seurauksena voi olla lämpövaurio.

VAROITIMET

- Huomio: Yhdysvaltain lain mukaan tämän välineen saa myydä vain lailliset oikeudet omaava terveydenhuollon ammattilainen tai tällaisen henkilön määräyksestä.

KÄYTTÖAIHEET

Vaivojen FilteredFlo®-peite on tarkoitettu käytettäväksi WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmän kanssa. WarmAir® -potilaslämmitysjärjestelmä on tarkoitettu estämään hypotermiaa ja vähentämään kylmyyden aiheuttamaa epämukavuutta leikkaustoimenpiteiden aikana sekä niitä ennen ja niiden jälkeen. Lämmönsäätelyjärjestelmää käytetään nostamaan potilaan lämpötilaa tai ylläpitämään potilaan haluttua lämpötilaa johtamalla lämpöä ohjaimesta lämpimällä ilmallä lämmitettävään peitteeseen. Nämä potilaskohtaiset peitteet siirtävät lämpöenergiaa vauvakaisiin potilaisiin normaalin ruumiinlämmön saavuttamiseksi tai ylläpitämiseksi. Ne on tarkoitettu asianmukaisesti koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten käytettäväksi kliinisessä ympäristössä.

VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

TUOTTEEN KUVAU

Alavartalon peite kuuluu FilteredFlo®-tuotesarjaan. Se asetetaan potilaan alle, ja sitä käytetään WarmAir®-laitteiden kanssa lämmön siirtämiseen.

ALKUVALMISTELUT

- Ota FilteredFlo®-peite pakkauksesta. Kääri peite auki ja sijoita se paikalleen ja teippaa kiinni. Peitteen tumma puoli tulee ihoa vasten.
- Aseta potilas niin, että hänen päänsä tulee sijoitusmerkin alapuolelle. Suojaa ilmatie, kiinnitä läpinäkyvä muovi peitteeseen ja kääri potilaan päälle.
- Työnnä WarmAir®-letku ilmanottoaukkoon.

KÄYTTÖOHJEET

- Noudata lämmönsäätelyjärjestelmän käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

PUHDISTAMINEN

- FilteredFlo®-peitteet ovat potilaskohtaisia ja ne tulee hävittää käytön jälkeen sairaalan menettelyohjeiden mukaisesti.

SÄILYTYS

- Säilytä käyttämättömät peitteet viileässä ja kuivassa ympäristössä, suojattuna esineiltä, jotka voivat aiheuttaa peitteeseen reikiä.

JA

小児用ブランケット

警告

- 医師の指示に従って温度設定および治療を実施してください。患者の容体を少なくとも20分間おきに、または医師の指示に従って確認しなければなりません。小児患者、温度感受性の患者および手術室の患者等のハイリスクの患者については、より頻繁に容体を確認しなければなりません。
- 治療中に患者の容体の確認を怠ると、皮膚損傷または望ましくない患者の体温の上昇をもたらす場合があります。
- 治療の中止については、医師の指示/病院の方針に従ってください。患者の容体に変化が生じた場合は、医師に報告してください。
- 空気の温度を下げる、または加温治療を中止する場合には、医師の指示に従ってください。患者の容体に変化が生じた場合は、医師に報告してください。
- 血行不良の患者の治療は、低めの温度から開始してください（「低」または「中」に設定します）。温度の設定は、耐えられる限り上げることができます。血行障害が発生した場合は、温度設定を下げてください。

- FilteredFlo®ブランケットを動脈の遮断部より末梢側に使用してはいけません。これを順守しない場合は、熱傷を引き起こすおそれがあります。
- 虚血肢を患っている患者に対して使用してはいけません。熱傷を引き起こすおそれがあります。
- FilteredFlo®ブランケットは、患者毎の使い捨てです。再利用は生物汚染や交叉感染の原因となる可能性があります。
- ブランケットに接続しないまま加温装置を利用すると熱傷を引き起こすおそれがあります。

用心

- 注意:ライセンスを受けた医療専門家による本デバイスの販売や指示を受けての販売は、アメリカ合衆国法令の制 限を受けます。

使用上の注意

FilteredFlo®小児用ブランケットは、WarmAir® 患者温め システムとともに使用することを目的としています。WarmAir® 患者温めシステムは、外科的処置前、処置中、処置後の低体温症の防止や寒さによる不快感を減減することを目的としています。体温調整システムは、患者の体温上昇や、コントロールから暖かい空気で温度を上げたブランケットへの対流熱伝達により必要な患者の体温維持のために使用します。一人の患者が使用するブランケットが熱エネルギーを幼児の患者に伝達することで、通常の体温を得て、体温を維持します。適切な訓練を受けた医療専門家が臨床環境下で使用することを目的としています。

禁忌

知られたものではありません。

製品の説明

下半身用ブランケットは、FilteredFlo® 製品ラインの一つです。患者の下に敷き、 WarmAir® ユニットとともに使用して対流熱伝達を促します。

開始

- パッケージから FilteredFlo®ブランケットを取り出し、広げ、位置決めをして、テープで押さえてとめます。ブランケットの裏面を皮膚側にすること。
- 患者の頭を位置決めラベルの下に置きます。空気の通路を確保し、透明なビニールをブランケットに取り付け、患者に掛けます。
- WarmAir® ホースを吸気口に挿入します。

操作方法

- 操作方法については、温度調節システムの操作マニュアルに従ってください。

洗浄

- FilteredFlo® ブランケットは、一人の患者が使用するためのものであり、使用毎に病院の手順に従って廃棄されなければなりません。

保管

- 未使用のブランケットは、涼しく、乾いた環境のもとで、穴を開けるようなものがない場所に保管します。

PT

Cobortor para crianças

AVISOS

- É necessária uma ordem médica para definir a temperatura e utilizar a terapia. O estado dos doentes deve ser verificado a, pelo menos, cada 20 minutos ou conforme instruído pelo médico. Os doentes de maior risco, incluindo doentes pediátricos, os sensíveis à temperatura e os doentes de bloco operatório, devem ser verificados com mais frequência.

- A falta de monitorização da condição do doente durante a terapia pode resultar em danos na pele ou em temperatura indesejavelmente elevada do doente.
- Siga a política do médico/hospital para interrupção da terapia. Notifique o médico de alterações na condição do doente.
- Reduza a temperatura do ar, ou interrompa a terapia de aquecimento, conforme a ordem do médico. Notifique o médico de alterações na condição do doente.
- O tratamento de doentes com problemas de circulação deve ser iniciado nas temperaturas mais baixas (definições LOW ou MEDIUM, isto é, baixa ou média). A definição de temperatura pode ser aumentada conforme tolerada. No caso de perturbações de circulação sanguínea, use definições de temperatura reduzidas.
- Não utilize os cobertores FilteredFlo® distal para clampagem arterial cruzada. A não observância das instruções pode levar a danos térmicos.
- Não use num doente com um membro isquémico. Podem ocorrer danos térmicos.
- Os cobertores FilteredFlo® destinam-se apenas a utilização única num doente. A reutilização pode resultar biocontaminação ou contágio de infeções.
- A utilização da unidade de aquecimento sem estar ligada a um cobertor pode resultar em danos térmicas.

PRECAUÇÕES

- Cuidado: A lei federal dos Estados Unidos da América restringe a venda deste equipamento por, ou com receita de um profissional de saúde autorizado.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O cobortor Filtered Flo® Infant destina-se a ser usado com o sistema de aquecimento de doentes WarmAir®. O sistema de aquecimento de doente WarmAir® destina-se a prevenir a hipotermia e/ou reduzir o desconforto provocado pelo frio, antes, durante e depois dos procedimentos cirúrgicos. O sistema regulador térmico é utilizado para subir a temperatura de um doente e/ou manter a temperatura desejada de um doente, através de uma transferência de calor convectiva desde o controlador para um cobertor aquecido por ar quente. Os cobertores de utilização para um doente transferem a energia térmica para doentes pediátricos, a fim de obter/manter a temperatura normal do corpo. Destina-se a ser utilizado por profissionais de cuidados de saúde devidamente treinados, em ambientes clínicos.

CONTRA-INDICAÇÕES:

Desconhecidas

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O cobortor Underbody faz parte da linha de produto FilteredFlo®. É colocado por baixo do doente e é utilizado com unidades WarmAir® para transferência de calor convectiva.

CONFIGURAÇÃO

- Remova o cobortor FilteredFlo® da embalagem, desenrole, posicione e prenda com fita. O lado escuro do cobortor deve estar junto à pele.
- Coloque a cabeça do doente abaixo da etiqueta de posicionamento. Proteja a passagem de ar, prenda o plástico transparente ao cobortor e coloque sobre o doente.
- Insere a manqueira WarmAir® na porta de entrada de ar.

INSTRUÇÕES OPERATIVAS

- Siga as instruções de utilização do sistema de regulação térmica constantes do Manual de Funcionamento.

LIMPEZA

- Os cobertores Filtered Flo® destinam-se a ser utilizados num único paciente, devem ser eliminados após cada utilização, segundo o protocolo do hospital.

ARMAZENAMENTO

- Guarde os cobertores não usados num ambiente fresco, seco, longe de objetos que os possam furar.

DA

PT

SV

Tæppe til spædbørn

ADVARSLER:

- Lægen skal foreskrive temperaturindstilling og anvendelse af terapien. Patienter skal kontrolleres mindst hver 20. minut eller som anvist af lægen. Patienter med højere risiko, herunder pædiatriske patienter, temperaturfølsomme patienter og operationspatienter, skal tilses hyppigere.
- Hvis patientens tilstand ikke overvåges under terapien, risikerer man at påføre patienten hudskader eller at hæve patientens temperatur mere end ønsket.
- Følg lægens ordination/hospitalets politik vedrørende seponering af behandlingen. Underret lægen om

ændringer i patientens tilstand.

- Sænk lufttemperaturen, eller ophør med varmeterapien efter lægens ordination. Underret lægen om ændringer i patientens tilstand.
- Behandling af patienter med dårlig blodcirkulation bør påbegyndes ved lavere temperaturer (indstilling på LAV eller MIDDLE). Temperaturindstillingen kan øges i den udsutrækning, det kan tåles. I tilfælde af dårlig blodcirkulation skal der anvendes en lavere temperaturindstilling.
- FilteredFlo®-tæpper må ikke anvendes distalt, hvis der anvendes afklemning af aorta. Varmeskader kan forekomme, hvis dette ikke overholdes.
- Må ikke bruges på en patient med iskæmiske lemmer. Der kan opstå varmeskade.
- FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på én patient. Genbrug kan forårsage biokontaminering eller krydsinfektion.
- Varmeskader kan forekomme, hvis varmeeenheden anvendes uden at være tilsluttet tæppet.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE:

- Forsigtig: I henhold til amerikanske lov må denne anordning kun sælges af eller på vegne af en autoriseret lægelge.

INDIKATIONER FOR ANVENDELSE

Filtered Flo®-tæppet til spædbarn skal anvendes med WarmAir®-patientopvarmningssystemet. WarmAir® -patientopvarmningssystemet er beregnet til at forhindre hypotermi og/eller reducere kuldeformemmelser før, under og efter kirurgiske procedurer. Varmereguleringssystemet bruges til at hæve en patients temperatur og/eller opretholde en ønsket patienttemperatur gennem konvektiv varmeoverførsel fra kontrolleren til et tæppe, der opvarmes med varm luft. Tæpperne, der er beregnet til en enkelt patient, overfører varmeenergien til spædbørn i behandling for at få/opretholde en normal kropstemperatur. Tæppet er beregnet til anvendelse af korrekt uddannet lægepersonale i kliniske miljøer.

KONTRAIINDIKATIONER

Ingen kendte

PRODUKTBESKRIVELSE

Tæppet til underkroppen er del af FilteredFlo®-produktse-rien. Det anbringes under patienten og anvendes med WarmAir®-enheder for konvektiv varmeoverførsel.

OPSÆTNING

- Tag Filtered Flo®-tæppet ud af emballagen, rul det ud, læg det i stilling og tape det fast. Den mørke side af tæppet skal vende ind mod huden.
- Anbring patientens hoved under placeringsmærkatén. Beskyt luftvejene, fastgør en klar plastpose til tæppet og tildæk patienten.
- Sæt WarmAir®-slangen i luftindgangsporten.

BRUGSANVISNING

- Følg anvisningerne i brugsanvisningen til varmereguleringssystemet.

RENGØRING

- FilteredFlo®-tæpper er kun beregnet til brug på en enkelt patient og bør kasseres efter brug i henhold til hospitalets protokol.

OPBEVARING

- Tæpper, der ikke er blevet anvendt, skal opbevares køligt og tørt uden kontakt med genstande, der kan punktere tæppet.

ARMAZENAMENTO

- Guarde os cobertores não usados num ambiente fresco, seco, longe de objetos que os possam furar.

SV

Täcke för spädbarn

VARNINGAR

- Det krävs ordination från en läkare för att ställa in temperaturen och för att tillämpa behandlingen. Patienter ska kontrolleras åtminstone var 20:e minut eller enligt läkares anvisning. Högriskpatienter, inklusive pædiatriska, temperatürkänsliga patienter och operationsrumspatienter ska kontrolleras oftare.
- Hudskada eller oönskad förhöjning av patientens temperatur kan orsakas om patientens tillstånd inte övervakas under behandlingen.
- Följ läkarens ordination eller sjukhusets policy när det gäller avbrytande av behandling. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.
- Minska lufttemperaturen eller avbryt värbehandlingen i enlighet med läkarens ordination. Meddela läkaren om eventuella förändringar i patientens tillstånd.
- Behandling av patienter med dålig cirkulation bör påbörjas

i de lägre temperaturområdena (inställningarna LÅG eller MEDIUM). Temperaturinställningen kan höjas beroende på hur väl den tolereras. Vid nedsatt cirkulation ska reducerade temperaturinställningar användas.

- Använd inte FilteredFlo®-filtarna distalt mot arteriell "cross clamping". Varmeskador kan uppstå om denna anvisning inte följs.
- Får ej användas till patienter med ischemisk extremitet. Varmeskada kan uppstå.
- FilteredFlo®-filtarna får endast användas på en patient. Återanvändning kan leda till biokontaminering eller korsinfektion.
- Användning av en varmeeenhet som inte är ansluten till filten kan orsaka varmeskada.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Observera: Enligt USA:s federala lagstiftning får denna produkt endast säljas av eller på uppdrag av licensierad vårdpersonal.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Filtered Flo®-täcket för spädbarn är avsett att användas med patientvärmesystem et WarmAir®. Patientvärmesystem WarmAir® är avsett att förhindra hypotermi och/eller minska kallt obehag före, under eller efter ett kirurgiskt ingrepp. Värmeregleringssystemet används för att höja patientens temperatur och/eller bibehålla en önskad patienttemperatur genom konvektiv värmeöverföring från styrenheten till ett täcke uppvärm med varmluft. Täcket för en patient kan överföra värmeenergin till spädbarnspatienter för att uppnå/upprätthålla normal kroppstemperatur. Det är avsett för användning av lämpligt utbildad vårdpersonal i en klinisk miljö.

KONTRAIINDIKATIONER

Inga kända.

PRODUKTBESKRIVNING

Filtén för underkroppen är en del av produktserien FilteredFlo®. Den placeras under patienten och används med WarmAir®-enheter för konvektiv värmeöverföring".

UPPSTÄLLNING

- Ta ur FilteredFlo®-täcket från förpackningen, veckla ut det, positionera och tejsa fast. Täcket's mörka sida ska ligga närmast huden.
- Placera patientens huvud nedanför positioneringsetiketten. Skydda luftvägarna, fäst den genomskinliga plasten på täcket och drapera över patienten.
- Sätt in WarmAir®-slangen i luftintaget.

BRUKSANVISNING

- Följ bruksanvisningen till värmeregleringssystemet för anvisningar gällande användning.

RENGÖRING

- FilteredFlo®-filtarna är avsedda för användning på en patient och ska kasseras efter varje användning och i enlighet med sjukhusets protokoll.

FÖRVARING

- Förvara oanvända filter i ett svalt och torrt utrymme. Filtarna ska inte förvaras i närheten av föremål som kan orsaka punktering på dem.

NO

Teppe for voksen

ADVARSEL

- Leges anvisning kreves for temperaturinnstilling og for bruk av behandling. Pasienter bør sjekkes minst hvert 20. minutt eller som anvist av lege. Pasienter med høyere risiko, deriblant barn, temperaturfølsomme pasienter og operasjonspasienter, bør sjekkes oftere.

- Dårlig overvåking av pasientens tilstand kan føre til skader på huden eller en uønsket høy pasienttemperatur.
- Følg legens anvisning / sykehusets retningslinjer for seponering av behandling. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.
- Reduser lufttemperaturen eller avslutt varmebehandlingen etter anvisning fra lege. Underrett legen om endringer i pasientens tilstand.
- Behandling av pasienter med dårlig blodsirkulasjon bør begynne på de laveste temperaturene (LAV eller MEDIUM). Temperaturen kan økes etter behov. Ved hemmet sirkulasjon, bruk lavere temperaturinnstillinger.
- FilteredFlo®-tepper skal ikke brukes distalt til arteriell avklemming. Manglende overholdelse kan føre til termisk skade.
- Må ikke brukes på pasienter med et iskemisk lem. Det kan føre til brannskader.
- FilteredFlo®-tepper skal kun brukes til én enkelt pasient. Gjenbruk kan føre til biologisk kontaminasjon eller kryssinfeksjon.
- Bruk av varmeeenheten når den ikke er koblet til teppet kan føre til termisk skade.

FORSIKTIGHETSREGLER

- Forsiktig: Federal lovgivning begrenser salg av denne enheten til leger eller på foreskriving fra en lege.

INDIKASJONER FOR BRUK

Filtered Flo®-teppe for voksen er beregnet på bruk med pasientvarmesystemet WarmAir®. Pasientvarmesystemet WarmAir® er beregnet på å forhindre hypotermi og/eller redusere kuldeubehag før, under og etter kirurgiske ingrep. Det varmeregulerende systemet brukes til å øke pasientens temperatur og/eller oppretholde ønsket pasienttemperatur gjennom overføring av konveksjonsvarme fra kontrollenheten til et luftoppvarmet teppe. Teppet til engangsbruk overfører den termiske energien til voksne, barn eller nyfødte pasienter for å oppnå/oppretholde normal kroppstemperatur. Det er beregnet på bruk i kliniske miljøer av faglært helsepersonell som har fått egnet opplæring.

KONTRAIINDIKASJONER

Ingen kjente

PRODUKTBESKRIVELSE

FilteredFlo®-teppe for voksen plasseres over eller under voksne, barn eller nyfødte pasienter og kobles til pasientvarmesystemet via en fleksibel slange. Oppvarmet luft blåses gjennom slangen til teppet for å behandle pasienten med varm luft.

MONTERING

- Ta Filtered Flo® teppet ut av pakken, rull det ut, legg på plass og fest med teip. Den mørke siden av teppet skal vende inn mot huden.
- Plasser pasientens hode under plasseringsmerket. Beskytt luftveiene, fest den klare plasten til teppet og spre over pasienten.
- Sett WarmAir®-slangen inn i luftinntaket.

BRUKSANVISNING

- Følg bruksanvisningen for varmereguleringssystemet for instruksjoner og veiledning.

RENGJØRING

- FilteredFlo®-tepper skal kun brukes på én pasient og skal kastes etter bruk i henhold til sykehusets retningslinjer.

OPPBEVARING

- Et ubrukt teppe skal oppbevares kjølig og tørt, beskyttet mot gjenstander som kan perforere teppet.

FilteredFlo® Infant Underbody Blanket Thermal Regulating System			
1	2	3	
Remove FilteredFlo® Blanket from package, unroll, position and tapedown. Dark side of blanket should be next to skin.	Place patient head below positioning label. Protect airway, attach clear plastic to blanket and drape over patient. Insert WarmAir® hose into air inlet port.	Read the instructions of the equipment.	
Neem de FilteredFlo® deken uit de verpakking, ro hem uit, leg hem op zijn plaats en zet hem met tape vast. De donkere kant van de deken moet tegen de huid aanliggen.	Plaats het hoofd van de patiënt onder het plaatsingsetiket. Bescherm de luchtwegen en bevestig doortichtig plastic aan de deken die u vervolgens over de patiënt legt. Steek de WarmAir® slang in de luchtinlaatpoort.	Lees de gebruiksaanwijzing van de apparatuur.	
Retirer la couverture FilteredFlo® de son emballage, le dérouler, et le fixer à la position désirée avec une bande adhésive. La face à couleur obscure doit se trouver du côté de la peau du patient.	Positionner la tête du patient au-dessous de l'étiquette de placement.Fixer la feuille de plastic transparente à la couverture en ayant soin de protéger la prise d'air du patient. Introduire l'embout du tuyau WarmAir® dans l'entrée d'air.	Lire le mode d'emploi du dispositif.	
Nehmen Sie die FilteredFlo®-Decke aus der Verpackung, rollen Sie sie auf, richten Sie sie aus und befestigen Sie sie mit Klebeband. Die dunkle Seite der Decke muss auf der Haut aufliegen.	Platzieren Sie den Kopf des Patienten unterhalb des Positionieretiketts. Schützen Sie den Luftweg, befestigen la Sie transparentes Plastik an der Decke und decken Sie den Patienten zu. Führen Sie den WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass ein.	Lesen Sie die Anleitungen an dem Gerät.	
Retire la manta FilteredFlo® del paquete, desenrólala, colóquela en el lugar que desea y sujétela con cinta. El lado oscuro de la manta debe quedar junto a la piel.	Coloque al paciente con la cabeza más abajo que la etiqueta de posición. Proteja el pasaje de aire, fije el plástico transparente a la manta y envuélvala al paciente. Inserte la manguera WarmAir® en el puerto de entrada de aire.	Lea las instrucciones del equipo.	
Togliere la coperta FilteredFlo® dal suo imballaggio, srotolarla e immobilizzarla nella posizione desiderata usando nastro adesivo. La faccia scura della coperta deve essere a contatto con la pelle del paziente.	Piazzare la il paziente con la testa al di sotto dell'etichetta di posizionamento. Avvolgere il paziente, proteggendo la presa d'aria del paziente, dopo avere fissato il pezzo in plastica trasparente alla coperta. Inserire il tubo WarmAir® nell'entrata dell'aria.	Leggere le istruzioni d'uso dell'apparecchiatura.	
Αφαιρέστε το κλινοσκετάσµα FilteredFlo® από τη συσκευασία, και μετά ξετυλίξτε το, απλώστε το και στερεώστε το µε την ταινία. Η σκούρα πλευρά του κλινοσκετάσµατος πρέπει να ακουµπάει στο δέρµα .	Τοποθετήστε το κεφάλι του ασθενούς κάτω από την ετικέτα τοποθέτησης. Προστατεύστε την αναπνευστική οδό, προσαρτήστε το διαφανές πλαστικό στο κλινοσκετάσµα και µετά καλύψτε τον ασθενή µε το κλινοσκετάσµα. Εισαγάγετε τον σωλήνα WarmAir® µέσα στη θύρα εισόδου αέρα.	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισµού.	
Remove o cobertor FilteredFlo® da embalagem, desenrole, posicione e prenda com fita. O lado escuro do cobertor deve estar junto à pele.	Coloque a cabeça do doente abaixo da etiqueta de posicionamento. Proteja a passagem de ar, prenda o plástico transparente ao cobertor e coloque sobre o doente. Insere a mangueira WarmAir® na porta de entrada de ar.	Leia as instruções do equipamento.	
Tag Filtered Flo®-tæppet ud af emballagen, rul det ud, læg det i stilling og tape det fast. Den mørke side af tæppet skal vende ind mod huden.	Anbring patientens hoved under placeringsmærkaten. Beskyt luftvejene, fastgør en klar plastpose til tæppet og dæk patienten. Sæt WarmAir®-slangen i luftindgangsporten.	Læs udstyrsinstruktionerne.	
Ta ur Filtered Flo®-täckat från förpackningen, vickla ut det, positionera och tejp fast. Täcket ska mörka sida ska ligga närmast huden.	Placera patientens huvud nedanför positioneringsetiketten. Skydda luftvägarna, fäst den genomskinliga plasten på täcket och dräpera över patienten. Sätt in WarmAir®-slangen i luftintaget.	Läs instruktionerna för utrustningen.	
Ta Filtered Flo® teppet ut av pakken, rul det ut, læg det i stilling og tape det fast. Den mørke siden av teppet skal vende inn mot huden.	Plasser pasientens hode under plasseringsmerket. Beskytt luftveiene, fest den klare plasten til teppet og spre over pasienten. Sett WarmAir®-slangen inn i luftinntaket.	Les anvisningene for utstyret.	
Ota Filtered Flo®-peite pakkauksesta. Kääri peite auki ja sijoita se paikalleen ja teippaa kiinni. Peitteen tumma puoli tulee ihoa vasten.	Aseta potilas niin, että hänen päänsä tulee sijoitusmerkin alapuolelle. Suojaa ilmatie, kiinnitä läpinäkyvä muovi peitteeseen ja kääri potilaan päälle. Työnnä WarmAir®-letku ilmanottoaukkoon.	Lue laitteiston käyttöohjeet.	
パッケージからFilteredFlo®ブランケットを取り出し、広げ、位置決めをして、テープで押さえてください。ブランケットの裏面を皮膚側にすること。	患者の頭を位置決めラベルの下に置きます。空気の通路を確保し、透明なビニールをブランケットに取り付け、患者に掛けます。WarmAir®ホースを吸気口に挿入します。	装置のマニュアルをお読みください。	

EN
Infant Blanket
WARNINGS
- Physician's order is required for temperature setting and for use of therapy. Patients should be checked at least every 20 minutes or as directed by a physician. Higher risk patients; including pediatric, temperature sensitive patients, and operating room patients should be checked more frequently. - Failure to monitor the patient's condition during therapy may result in skin damage or an undesirable elevated patient temperature. - Follow physician order/hospital policy for discontinuation of therapy. Notify physician for changes in patient condition. - Reduce air temperature or discontinue warming therapy per physician order. Notify the physician for changes in patient condition. - Treatment of patient with poor circulation should be started in the lower temperature ranges (LOW or MEDIUM setting). The temperature setting can be increased as tolerated. In case of impaired circulation, use reduced temperature settings. - Do not use the FilteredFlo® blankets distal to arterial cross clamping. Non-observance can lead to thermal injury. - Do not use with a patient with an ischemic limb. Thermal injury may occur. - FilteredFlo® Blankets are intended for single patient use only. Reuse may result in biocontamination or cross-infection. - Use of Warming unit not connected to blanket may result in thermal injury.
PRECAUTIONS
Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare professional.
INDICATIONS FOR USE
The FilteredFlo® Infant blanket is intended to be used with the WarmAir® patient warming system. The WarmAir® patient warming system is intended to prevent hypothermia and/or reduce cold discomfort before, during, and after surgical procedures. The thermal regulating system is used to raise a patient's temperature and/or maintain a desired patient temperature through convective heat transfer from the controller to a warm-air heated blanket. The single-patient use blankets transfer the thermal energy to infant patients to obtain/maintain normal body temperature. It is intended for use by appropriately trained healthcare professionals in clinical environments.
CONTRAINDICATIONS
None known
PRODUCT DESCRIPTION
The Underbody blanket is part of the FilteredFlo® product line. It is positioned under the patient and is used with WarmAir® units for convective heat transfer.
SET UP
- Remove FilteredFlo® Blanket from package, unroll, position and tape down. Dark side of blanket should be next to skin. - Place patient head below positioning label. Protect airway, attach clear plastic to blanket and drape over patient. - Insert WarmAir® hose into air inlet port.
OPERATING INSTRUCTIONS
Follow the thermal regulating system's Operation Manual for operating instructions.
CLEANING
FilteredFlo® blankets are single-patient use and should be discarded after each use and per hospital protocol.
STORAGE
Store unused blanket in cool, dry environment, free from items that may puncture the blanket.

NL

Babydeken
WAARSCHUWINGEN
- De instelling van de temperatuur en de toepassing van de therapie is uitsluitend toegestaan onder verantwoordelijkheid van een arts. Patiënten moeten minstens om de 20 minuten worden gecontroleerd. Patiënten met hoger risico, waaronder pediatrische, temperatuurgevoelige en OK-patiënten moeten frequenter worden gecontroleerd. - Wanneer nagelaten wordt de toestand van de patiënt tijdens de behandeling regelmatig te controleren, kan dit leiden tot huidletsel of een ongewenst hoge temperatuur

van de patiënt.
- Volg de instructies van de arts/het ziekenhuisbeleid voor stopzetten van de therapie. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts. - Verlaag de luchttemperatuur of breek de warmtebehandeling af volgens de instructies van de arts. Meld wijzigingen in de toestand van de patiënt aan de arts. - De behandeling van patiënten met een gebrekkige bloedcirculatie moet gestart worden in de lagere temperatuurgebieden (instelling 'LOW' (Laag) of MEDIUM (Midden)). Bij toenemende tolerantie kan de temperatuur worden opgevoerd. Gebruik bij circulatiestoornissen een lagere temperatuurstelling. - Gebruik geen FilteredFlo®-dekens distaal van dwarsafklemming van de aorta. Bij niet opvolging kan dit leiden tot thermisch letsel. - Niet gebruiken bij een patiënt met een ischemisch lidmaat. Er kan thermisch letsel optreden. - FilteredFlo® dekens zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot biocontaminatie of kruisbesmetting. - Gebruik van een verwarmingseenheid die niet is aangesloten op het deken kan resulteren in thermisch letsel.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Let op: Krachtens de federale wetgeving in de VS mag dit hulpmiddel alleen door of op voorschrift van een bevoegde zorgverlener worden verkocht.

GEBRUIKSAANWIJZING

De FilteredFlo® babydeken is bedoeld voor gebruik met het WarmAir® -patiëntverwarmingssysteem. Het WarmAir® -patiëntverwarmingssysteem is bedoeld ter voorkoming van hypothermie en/of vermindering van ongemak door kou vóór, tijdens en na chirurgische procedures. Het warmteregelsysteem wordt gebruikt om de temperatuur van een patiënt te verhogen in stand te houden via convectieve warmteoverdracht van de controller over naar een met warme lucht verwarmde deken. De dekens zijn voor gebruik bij één patiënt en brengen de warmte-energie over naar de baby om een normale lichaamstemperatuur tot stand te brengen/in stand te houden. De dekens is bedoeld voor gebruik door een goed opgeleide zorgverleners in een klinische omgeving.

CONTRAINDICATIES

Geen bekend

PRODUCTBESCHRIJVING

De deken voor onder het lichaam maakt deel uit van de FilteredFlo® productlijn. De deken wordt onder de patiënt geplaatst en wordt gebruikt met WarmAir®-apparaten voor convectieve warmteoverdracht.

INSTALLATIE

- Neem de FilteredFlo® deken uit de verpakking, ro hem unit, leg hem op zijn plaats en zet hem met tape vast. De donkere kant van de deken moet tegen de huid aanliggen.
- Plaats het hoofd van de patiënt onder het plaatingsetiket. Bescherm de luchtwegen en bevestig doorzichtig plastic aan de deken die u vervolgens over de patiënt legt.
- Steek de WarmAir® slang in de luchtinlaatpoort.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

- Volg de bedieningshandleiding van de thermisch regelsysteem voor bedieningsinstructies.

REINIGEN

- FilteredFlo®-dekens zijn voor eenmalig gebruik en moeten worden weggegoorpen na elk gebruik en volgens het ziekenhuisprotocol.

OPSLAG

- Sla het ongebruikte deken op in een koele, droge omgeving zonder items die het deken kunnen doorboren.

FR

Couverture pour nourrissons

AVERTISSEMENTS

- Le réglage de la température et le traitement se feront suivant les ordonnances du médecin. Les patients doivent être surveillance au moins toutes les 20 minutes ou selon l' ordonnance du médecin. Les patients à plus haut risque, incluant les patients pédiatriques, ceux sensibles à la température et ceux en salle d'opératoire doivent faire l'objet d'une surveillance plus régulièrement.
- Si le patient n'est pas surveillé pendant le traitement, des lésions de la peau ou une température du patient élevée et non désirée peuvent s'ensuivre.

Respecter l'ordonnance du médecin/la politique de l'établissement pour ce qui est de l'arrêt du traitement. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient.
- Réduire la température de l'air ou arrêter le traitement de réchauffement selon l'ordonance du médecin. Signaler au médecin tout changement dans l'état du patient. - Le traitement de patients ayant une circulation déficiente doit commencer dans les gammes de température basses (Réglage sur BAS ou MOYEN). Le réglage de température peut être augmenté suivant la tolérance. Si la circulation est altérée, utiliser des réglages de température bas. - Ne pas utiliser les couvertures FilteredFlo® distalement en cas de clampage de la crosse aortique au risque de provoquer des brûlures. - Ne pas utiliser sur un patient avec un membre ischémiques. Des brûlures peuvent se produire. - Les couvertures FilteredFlo® sont à usage unique pour un seul patient. Toute réutilisation entraîne des risques de bio-contamination ou d'infection croisée. - L'utilisation d'une unité de réchauffement non reliée à une couverture peut entraîner des brûlures.

PRECAUTIONS

- Attention: En vertu de la législation fédérale des États-Unis, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin agréé ou sur ordonnance médicale.

INDICATIONS D'UTILISATION

La couverture FilteredFlo® pour nourrissons est conçue pour l'usage avec le système WarmAir® de réchauffement du patient. Le système WarmAir® de réchauffement du patient est conçu pour la prévention de l'hypothermies et/ou la mitigation du dérangement dû au froid avant, pendant et suivant les interventions chirurgicales. Le système de réglage thermique est employé pour abaisser ou augmenter la température du patent et/ou maintenir au niveau souhaité grâce au la transfert thermique par convection de l'unité de contrôle vers une couverture réchauffée à l'air. La couverture à usage unique pour un seul patient transmet l'énergie thermique au nourrisson, permettant à ce dernier d'atteindre ou garder une température corporelle normale. Elle est destinée à l'emploi, dans le cadre d'établissements de santé, par des professionnels de la santé ayant une formation adéquate.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

DESCRIPTION DU PRODUIT

La couverture inférieure Underbody fait part de la ligne de produits FilteredFlo®. Elle est placée sous le malade et utilisée avec les unités WarmAir® pour le transfert de chaleur par conduction.

CONFIGURATION

- Retirer la couverture FilteredFlo® de son emballage, le dérouler, et le fixer à la position désirée avec une bande adhésive. La face à couleur obscure doit se trouver du côté de la peau du patient.

- Positionner la tête du patient au-dessous de l'étiquette de placement. Fixer la feuille de plastic transparente à la couverture en ayant soin de protéger la prise d'air du patient.

- Introduire l'embout du tuyau WarmAir® dans l'entrée d'air.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Consulter le Manuel d'utilisation du système de régulation thermique pour obtenir des intructions d'utilisation.

NETTOYAGE

- Les couvertures FilteredFlo® sont prévues pour être utilisées sur un seul patient et elles doivent être jetées après chaque utilisation selon la politique de l'établissement.

RANGEMENT

- Ranger la couverture non utilisée dans un local frais et sec, dépourvu d'éléments susceptibles de la perforer.

DE

Säuglingsdecke
WARNHINWEISE
Für die Temperatureinstellung und Verwendung der Therapie ist eine Anweisung des Arztes erforderlich. Die Patienten müssen mindestens alle 20 Minuten oder nach Anweisung des Arztes kontrolliert werden. Stärker gefährdete Patienten, einschließlich Kindern, temperaturempfindlichen Patienten und OP-Patienten sollten häufiger kontrolliert werden.

Wird der Zustand des Patienten während der Therapie nicht überwacht, kann es zu Hautschäden oder eine erhöhte Temperatur des Patienten kommen.
- Die Therapie gemäß Verordnung des Arztes / Vorschrift des Hospitals abbrechen. Den Arzt bei Veränderungen des Zustands des Patienten benachrichtigen. - Auf Verordnung des Arztes die Lufttemperatur senken oder die Wärmetherapie abbrechen. Den Arzt bei Veränderungen des Zustands des Patienten benachrichtigen. - Die Behandlung von Patienten mit schlechter Blutzirkulation im unteren Temperaturbereich beginnen (NIEDRIGE oder MITTLERE Einstellung). Die Temperatureinstellung kann je nach Verträglichkeit erhöht werden. Bei schlechter Blutzirkulation niedrigere Temperatureinstellungen verwenden. - FilteredFlo®-Decken nicht distal zu Kreuzabklemmungen verwenden. Nichtbeachtung kann zu thermischenVerletzungen führen. - Nicht Für Patienten mit ischämischen Gliedern verwenden. Es kann zu thermische Verletzungen kommen. - FilteredFlo® Decken sind nur für den Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen. Wiederverwendung kann zu Biokontamination und Kreuzinfektionen führen. - Die Verwendung der Wärmeinheit ohne angeschlossene Decke kann zu thermischen Verletzungen führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vorsicht: Nach amerikanischem Bundesgesetz darf Gerät nur von einem Arzt oder auf dessen Anweisung verkauft werden.

INDIKATIONEN

Die FilteredFlo® Säuglingsdecke ist zur Verwendung mit dem WarmAir® Patientenwärmesystem vorgesehen. Das WarmAir® Patientenwärmesystem dient zur Vermeidung von Hypothermie und/oder zur Verminderung von Unwohlsein durch Kälte vor, während oder nach chirurgischen Eingriffen. Das Wärmeregulierungssystem dient zur Erhöhung bzw. zur Aufrechterhaltung einer gewünschten Patiententemperatur mittels Wärmeübertragung vom Regler zu einer durch Warmluft erwärmten Decke. Die Decken sind zur Verwendung an einem Patienten vorgesehenen und übertragen thermische Energie an Säuglinge, um eine normale Körpertemperatur zu erzielen bzw. beizubehalten. Sie ist zr Verwendung durh entsprechend geschultes Krankenpflegepersonal in einem klinischen Umfeld vorgesehen.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine bekannt

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Unterlage gehört zur FilteredFlo®-Produktreihe. Sie wird unter den Patient gelegt und in Verbindung mit den WarmAir®-Geräten zur konvektiven Wärmeübertragung eingesetzt.

ANWENDUNG

- Nehmen Sie die FilteredFlo®-Decke aus der Verpackung, rollen Sie sie auf, richten Sie sie aus und befestigen Sie sie mit Klebeband. Die dunkle Seite der Decke muss auf der Haut aufliegen.
- Platzieren Sie den Kopf des Patienten unterhalb des Positionieretiketts. Schützen Sie den Luftweg, befestigen Sie transparentes Plastik an der Decke und decken Sie den Patienten zu.
- Führen Sie den WarmAir®-Schlauch in den Lufteinlass ein.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Befolgen Sie die Gebrauchsanleitungen im Bedienungshandbuch des Wärmeregulierungssystems.

REINIGUNG

- FilteredFlo®-Decken sind zur Verwendung an nur einem Patienten vorgesehen und sind nach jedem Gebrauch gemäß den Vorschriften des Hospitals zu entsorgen.

LAGERUNG

- Lagern Sie die Decke an einem kühlen, trockenen Ort, fern von Gegenständen, die in die Decke durchlöchern könnten.

ES

Manta para bebés

ADVERTENCIAS

- Se requiere la orden de un médico para el ajuste de la temperatura y para el uso de la terapia. Se debe controlar a los pacientes al menos cada 20 minutos o según las indicaciones de un médico. Los pacientes de mayor riesgo, incluidos los pacientes pediátricos, los pacientes sensibles a la temperatura y los pacientes en quirófano deben ser controlados con más frecuencia.
- Si no se controla el estado del paciente durante la terapia se pueden provocar daños en la piel o temperaturas elevadas no deseadas en el paciente.
- Se deben seguir las indicaciones del médico o la política del hospital para interrumpir la terapia. Avise al médico si hay cambios en el estado del paciente.
- Disminuya la temperatura del aire o interrumpa la terapia de calentamiento según las indicaciones del médico. Avise al médico si hay cambios en el estado del paciente.
- El tratamiento de pacientes con mala circulación debe iniciarse en los rangos de temperatura más bajos (ajuste LOW -BAJO- o MEDIUM-MEDIO-). El ajuste de la temperatura puede aumentarse según lo tolere el paciente. En el caso de circulación deficiente, utilice los ajustes de temperatura más bajos.
- No use las mantas FilteredFlo® en pinzamiento transversal de la aorta. Si no se respeta esta advertencia pueden ocurrir lesiones térmicas.
- No use la manta en un pacientes con isquemia en una extremidades. Pueden producirse lesiones térmicas.
- Las mantas FilteredFlo® Blankets son para uso individual exclusivamente. Si se vuelve a usar puede haber biocontaminación o infección cruzada.
- El uso de la unidad de calentamiento sin conectarla a la manta puede provocar lesiones térmicas.

PRECAUCIONES

- Cuidado: Las leyes federales de los Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a profesionales de la atención mediante o con una orden de dicho profesional.

INDICACIONES DE USO

La manta para bebés FilteredFlo® fue creada para ser usada con el sistema de calentamiento para pacientes WarmAir®. El sistema de calentamiento para pacientes WarmAir® stiene como objetivo evitar la hipotermia y/o disminuir las molestias por frío antes, durante y después de los intervenciones quirúrgicas. El sistema de regulación térmica se usa para aumentar la temperatura de un paciente y/o mantenerlo una temperatura deseada mediante la transferencia de calor por convección desde el controlador a una manta con aire caliente. Las mantas, para uso con un único paciente transfieren la energía térmica a pacientes bebés para obtener/mantener la temperatura corporal normal. Está diseñado para ser usada por profesionales de la atención médica con la debida capacitación en entornos clínicos.

CONTRAINDICACIONES

No se conoce ninguna

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La manta para la parte inferior del cuerpo forma parte de la línea de productos FilteredFlo®. Se coloca debajo del paciente y se usa con unidades WarmAir® de para transferencia de calor por convección.

PREPARACIÓN

- Retire la manta FilteredFlo® del paquete, desenróllela, colóquela en el lugar que desea y sujétela con cinta. El lado oscuro de la manta debe quedar junto a la piel.
- Coloque al paciente con la cabeza más abajo que la etiqueta de posición. Proteja el pasaje de aire, fije el plástico transparente a la manta y envuelva al paciente.
- Inserte la manguera WarmAir® en el puerto de entrada de aire.

ISTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Siga el Manual de funcionamiento de sistema de regulación térmica para conocer las instrucciones.

LIMPIEZA

- Las mantas FilteredFlo® son para uso exclusivo de un paciente y se deben desearchar después de cada uso siguiendo el protocolo del hospital.

ALMACENAMIENTO

- Guarde la manta sin usar en un lugar fresco y seco, lejos de elementos que pueden causar pinchaduras o roturas en la manta.

IT

Coperta per bambini piccoli

AVVERTENZE

- Per l'impostazione della temperatura e per l'uso della terapia è necessario l'ordine del medico. I pazienti vanno controllati almeno ogni 20 minuti o come indicato dal medico. I pazienti a rischio più elevato, fra cui i pazienti pediatrici, i pazienti sensibili alla temperatura e i pazienti in sala operatoria vanno controllati con maggiore frequenza.
- Il mancato monitoraggio delle condizioni del paziente durante il terapia può causare danni alla cute o temperatura elevata indesiderabili del paziente.
- Seguire gli ordini del medico/le direttive dell'ospedale per l'interruzione della terapia. Informare il medico dei cambiamenti delle condizioni del paziente.
- Ridurre la temperatura dell'aria o interrompere la terapia riscaldante su ordine del medico. Informare il medico dei cambiamenti delle condizioni del paziente.
- Il trattamento del paziente con problemi di circolazione va iniziato ad un intervallo di temperatura inferiore (impostazione LOW (BASSA) o MEDIUM (Media)). La temperatura impostata può essere aumentata, purché tollerata. In caso di cattiva circolazione, utilizzare le impostazioni della temperatura ridotte.
- Non utilizzare le coperte FilteredFlo® distalmente a un cross-clamping aortico. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni termiche.
- Non utilizzare nel caso di paziente con un arti ischemici in quanto potrebbero verificarsi lesioni termiche.
- Le coperte FilteredFlo® sono destinate esclusivamente all'uso per un singolo paziente. Il suo riutilizzo può causare biocontaminazione o infezione crociata.
- L'utilizzo di unità riscaldante non connessa alla coperta può provocare lesioni termiche.

PRECAUZIONI

- Attenzione: La legge federale statunitense limita questo dispositivo alla vendita da parte o su prescrizione di un medico autorizzato.

INDICAZIONI D'USO

La coperta FilteredFlo® infant per bambini piccoli è destinata all'uso insieme al sistema di riscaldamento WarmAir® per pazienti. Il sistema di riscaldamento WarmAir® per paziente è designato per prevenire l'ipotermia e ridurre i disturbi dovuti al freddo prima, durante e dopo gli interventi chirurgici. Il sistema di termoregolazione è utilizzato per abbassare o aumentare la temperatura del paziente e/o mantenere la livello desiderato mediante trasferimento di calore per convezione. La coperte ad uso in un singolo paziente trasmette l'energia calorica al bambino piccolo, permettendogli di raggiungere o mantenere una temperatura corporea normale. E' intesa per l'uso in ambiente clinico da parte di professionisti della salute con formazione adeguata.

CONTRAINDICAZIONI

Nessuna nota

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il materassino inferiore fa parte della linea di prodotti FilteredFlo®. Viene posizionata sotto il paziente ed è utilizzata insieme alle unità WarmAir® per il passaggio di calore convettivo.

PREDISPOSIZIONE

- Togliere la coperta FilteredFlo® dal suo imballaggio, srotolarla e immobilizzarla nella posizione desiderata usando nastro adesivo. La faccia scura della coperta deve essere a contatto con la pelle del paziente.
- Piazzare la il paziente con la testa al di sotto dell'etichetta di posizionamento. Avvolgere il paziente, proteggendo la presa d'aria del paziente, dopo avere fissato il pezzo in plastica trasparente alla coperta.
- Inserire il tubo WarmAir® nell'entrata dell'aria.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Per le istruzioni d'uso, attenersi a quanto indicato nel manuale d'uso del sistema di regolazione termica.

PULIZIA

- Le coperte FilteredFlo® sono strettamente monopaziente e vanno eliminate dopo ogni utilizzo secondo il protocollo dell'ospedale.

CONSERVAZIONE

- Conservare le coperte inutilizzate in un luogo fresco e asciutto, al riparo da oggetti che potrebbero preforarle.

EL

Κλιννοσκέπασμα για βρέφη

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Απαιτείται εντολή από ιατρό για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και τη χρήση για σκοπούς θεραπειάς. Οι ασθενείς θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον κάθε 20 λεπτά ή σύμφωνα με τις εντολές ιατρού. Οι ασθενείς υψηλότερου κινδύνου, συμπεριλαμβανομένων παιδιών, ασθενών με ευαισθησία στη θερμοκρασία και ασθενών σε χειρουργική αίθουσα, πρέπει να ελέγχονται συχνότερα.
- Η αδυναμία παρακολούθησης της κατάστασης του ασθενούς κατά τη θεραπεία μπορεί να οδηγήσει σε δερματική βλάβη ή ανεπιθύμητη, αυξημένη θερμοκρασία του ασθενούς.
- Ακολουθήστε τις εντολές του ιατρού/την πολιτική του νοσοκομείου για τη διακοπή της θεραπείας. Ειδοποιήστε τον ιατρό για τυχόν αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς.
- Μειώστε τη θερμοκρασία του αέρα ή διακόψτε τη θερμοθεραπεία σύμφωνα με τις εντολές του ιατρού. Ειδοποιήστε τον ιατρό για τυχόν αλλαγές στην κατάσταση του ασθενούς.
- Η αγωγή ασθενών με κακή κυκλοφορία αίματος πρέπει να αρχίζει στα χαμηλότερα εύρη θερμοκρασίας (ρύθμιση ΧΑΜΗΛΗ ή ΜΕΣΑΙΑ). Μπορείτε να αυξήσετε τη ρύθμιση θερμοκρασίας ανάλογα με την ανοχή του ασθενούς. Σε περίπτωση διαταραγμένων κυκλοφορίας, χρησιμοποιήστε μειωμένες ρυθμίσεις θερμοκρασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τα κλιννοσκέπασματα FilteredFlo® περιφερικά κατά τη διάρκεια επεμβάσεων με αποκλεισμό αορτής. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε θερμική κάκωση.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε ασθενή με ισχυμικό άκρο. Μπορεί να προκύψει θερμική κάκωση.
- Κάθε κλιννοσκέπασμα FilteredFlo® προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει βιομόλυνση ή ετερολοίμωξη.
- Η χρήση μονάδας θέρμανσης που δεν είναι συνδεδεμένη με το κλιννοσκέπασμα μπορεί να προκαλέσει θερμική κάκωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της παρούσας συσκευής από αδειοδοτημένο επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης ή κάποιπν εντολής αυτού.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Κλιννοσκέπασμα για βρέφη FilteredFlo® προορίζεται για χρήση με το σύστημα θέρμανσης ασθενούς WarmAir®. Το σύστημα θέρμανσης ασθενούς WarmAir® προορίζεται για την αποτροπή υποθερμίας και/ή τη μείωση δυσφορίας πριν από, κατά τη διάρκεια και μετά από χειρουργικές επεμβάσεις. Το σύστημα θερμικής ρύθμισης χρησιμοποιείται για την αύξηση της θερμοκρασίας ενός ασθενούς και/ή τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας του ασθενούς με μεταφορά θερμότητας μέσω επαγωγής από τη συσκευή ελέγχου σε ένα θερμαινόμενο σε ζεστό αέρα κλιννοσκέπασμα. Το κλιννοσκέπασμα, που προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο, μεταφέρει τη θερμική ενέργεια σε ασθενείς βρεφικής ηλικίας για την επίτευξη/διατήρηση της κανονικής θερμοκρασίας σώματος. Προορίζεται για χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγειονομικής περιθαλψης σε κλινικά περιβάλλοντα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Κλιννοσκέπασμα κατώτερου σώματος είναι μέρος της σειράς προϊόντων FilteredFlo®. Τοποθετείται κάτω από τον ασθενή και χρησιμοποιείται μαζί με τις μονάδες WarmAir® για απαγωγή μεταφοράς θερμότητας.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ

- Αφαιρέστε το κλιννοσκέπασμα FilteredFlo® από τη συσκευασία, και μετά ξετυλίξτε το, απλώστε το και στερεώστε το με την ταινία. Η σκούρα πλευρά του κλιννοσκεπάσματος πρέπει να ακουμπά στο δέρμα .
- Τοποθετήστε το κεφάλι του ασθενούς κάτω από την ετικέτα τοποθέτησης. Προστατεύστε την αναπνευστική οδό, προσαρτήστε το διαφανές πλαστικό στο κλιννοσκέπασμα και μετά καλύψτε τον ασθενή με το κλιννοσκέπασμα.

- Εισαγάγετε τον σωλήνα WarmAir® μέσα στη θύρα εισόδου αέρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας που βρίσκονται στο Εγχειρίδιο χρήσης του συστήματος θερμικής ρύθμισης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Τα κλιννοσκέπασματα FilteredFlo® προορίζονται για χρήση από έναν ασθενή μόνο και πρέπει να τα απορρίπτετε μετά από κάθε χρήση σύμφωνα με το νοσοκομεικό πρωτόκολλο.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύστε το αχρησιμοποίητα κλιννοσκέπασμα σε δροσερό, ξηρό περιβάλλον, μακριά από αντικείμενα που μπορεί να τα τρυπήσουν.